واکسین د مالوماتو بيانيه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسين د معلوماتو اړوند ډېرى بيانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ.

د Td (تيتانوس، ډيفتړيا) واکسين:

هغه څه چې تاسو بايد پرې پوه شئ

1. ولې واکسين وکړو؟

د Td واکسين کولاې شي چې د **تيتانوس** او **ډيفتړيا** مخنيوی وکړي.

تيتانوس بدن ته د پرې شوو برخو يا ټپونو له لارې دننه کيږي. ډيفتړيا له يو کس څخه بل کس ته انتقاليږي.

تيتانوس (T) د عضلاتو د دردناک شخيدو لامل ګرځي. تيتانوس کولاې شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتيا لرلو، د (خوړو، څښاک) تيرولو کې د ستونزې لرلو، يا مړينې په ګډون د جدی روغتيايي ستونزو لامل وګرځي.

ډيفتړيا (D) کولاې شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسی، فلج، يا مړينې لامل وګرځي.

2. د Td واکسين

د Td واکسين يوازې د 7 کلنو يا هغه څخه لويو ماشومانو، نوو ځوانانو، او بالغو افرادو لپاره دی.

Td معمولاً **په هرو 10 کلونو کې**، يا په هرو 5 کلونو کې د شديد يا ناپاک زخم يا سوځيدو په صورت کې د يو بوسټر ډوز په توګه ورکول کيږي.

بل واکسين، چې " Tdap" نوميږي ښايي د Td پر ځاې وکارول شي. Tdap د تيتانوس او ډيفتړيا په ګډون، د تور ټوخي پر وړاندې چې " "whooping cough هم نوميږي، خونديتوب رامنځته کوي.

Td ښايی لکه د نورو واکسينونو په توګه په ورته وخت کې تطبيق شي.

3. د خپل روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووايئ که چېرې د واکسين تطبيق کونکی کس:

- د هر ډول واکسين چې د تيتانوس يا ډيفتړياپر **وړاندې خونديتوب رامنځته کوي له مخکينې ډوز څخه وروسته يې يو** الرژيکي غبرګون ځرګند کړي وي، يا يې **شديدې، د ژوند ګواښونکې الرژي ګانې لرلې وي**
- کله يې د **ګيلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ويل کيږي) لرلې وي
- **د هر هغه واکسين چې د تيتانوس يا ډيفتړيا پر وړاندې خونديتوب رامنځته کوي له مخکينې ډوز څخه وروسته يې شديد درد يا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی ښايي پريکړه وکړي چې د Td واکسين تر راتلونکې ليدنې پورې وځنډوي.

د کوچنيو ناروغيو لکه زکام لرونکي کسان، ښايي واکسين شي. هغه کسان چې لږ يا ډېر ناروغ دي بايد په معمول ډول سره د Td د واکسين له تطبيقولو څخه وړاندې د صحتمنده کيدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولاې شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. د يو واکسين د غبرګون خطرونه

د Td واکسين ځخه وروسته کله نا کله د تزريق په ځاې کې درد، سوروالی، يا پړسوب، خفيفه تبه، سردردي، د ستړيا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، يا د معدې درد رامنځته کيږي.

خلک کله نا کله، د واکسين کولو په ګډون، له طبي اقداماتو ځخه وروسته بېهوښه کيږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب يا د ليد د بدلونونو يا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووايئ.

له هر ډول درملو سره، د يو واکسين لپاره خورا لږ چانس شتون لري چې د شديد الرژيکي غبرګون، يا بل جدي زيان، يا مړيني لامل وګرځي.

5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسين شوی کس کلينيک پرېږدي پدې صورت کې يو الرژيکي غبرګون رامنځته کيدلی شي. که چېرې تاسو د جدي الرژيکي غبرګون علايم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، يا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړيکه ونيسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علايمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړيکه ونيسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه بايد د واکسين د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سيسټم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، يا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له ويب پاڼې ځخه په www.vaers.hhs.gov کې ليدنه وکړئ يا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړيکه ونيسئ. VAERS يوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غږي طبي مشوره نه ورکوي.

6. د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام

د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام (VICP) يو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسينونو پواسطه زيانمن شوي وي. د واکسين د تطبيق له امله د ادعا شوي زيان يا مړيني په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدوديت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له ويب پاڼې ځخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation کې ليدنه وکړئ يا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړيکه ونيسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي ځخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سيمه ايېزې يا ايالتي روغتيايي څانګې سره اړيکه ونيسئ.
- د واکسين د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د ادارې (FDA) له ويب پاڼې ځخه په www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines کې ليدنه وکړئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي له مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړيکه ونيسئ يا
  - د CDC له ويب پاڼې ځخه په www.cdc.gov/vaccines کې ليدنه وکړئ.

د طبي پاملرن ه)نې(چمتو کونکو ته د واکسين کولو دقيق وضعيت معلوماتو، د واکسی ن کولو ارزونه، او د راتلونکي وخت
واکسين کولو لپاره و ړانديز شوی مهالويش اجازه ورکولو لپاره، معلومات به د ميشيګان پاملرن ې ښه والي ثبتونې
ته واستول شي. اشخاص د دې غوښتن ه کولو حق لري چې د دوی د طبي (Michigan Care Improvement Registry)
.پاملرنې چمتو کونکي ثبتونې ته د واکسی ن کولو معلومات ونه لیر ي

MDHHS-Pub-0471PA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.
Pashto translation provided by Minnesota Department of Health